



1

*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1614
3 November 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1614-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона, в Женеве
в понедельник, 23 февраля 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Первоначальный-десятый периодические доклады Суринама

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, ком. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.04-40473 (EXT)

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*) (пункт 6 повестки дня)

Первоначальный-десятый периодические доклады Суринама (CERD/C/446/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.39/Rev.1; CERD/C/62/Dec/3, перечень вопросов Докладчика)

1. По приглашению Председателя члены делегации Суринама занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ЛИМОН (Суринам), представляя десятый периодический доклад своей страны, говорит, что неспособность Суринама в прошлом представить Комитету доклад о принимаемых им мерах по осуществлению Конвенции объясняется периодом военного правления с 1980 по 1987 годы и вторым военным переворотом 1990 года, сорвавшим едва наметившееся возвращение страны к демократии в промежуточный период.
3. Он обращает внимание членов Комитета на ряд фактов, касающихся географического положения Суринама, многоэтнического состава его населения и главных статей экспорта этой небольшой страны. Он также приводит краткий обзор общей политической и правовой системы Суринама, с тем чтобы подчеркнуть то значение, которое его правительство придает принципам демократии, равенства и равных возможностей для всех граждан.
4. С 1975 года, когда Суринам стал независимым и суверенным государством, он взял на себя ответственность за содействие соблюдению и защите принципов, содержащихся в различных документах в области прав человека, участником которых он является. Кроме того, в его конституцию включены различные положения, обеспечивающие права, вытекающие из этих принципов, включая личные права и свободы, а также социальные, экономические и культурные права. Вопросы о нарушении основополагающих прав рассматриваются обычными судами, и существуют планы создания конституционного суда для обеспечения соответствия норм внутреннего законодательства положениям Конституции.
5. Правительство Суринама сохраняет приверженность проведению открытой, транспарентной политики, в рамках которой основное внимание уделяется обеспечению прав человека всех граждан. В этих целях проводится политика, направленная на ликвидацию всех форм расовой дискриминации. Определение расовой дискриминации, используемое в Конвенции, включено как в Конституцию, так и в Уголовный кодекс.

Последний также содержит положение о наказании за дискриминацию. Кроме того, недавно обнародованный закон об общих финансовых санкциях предусматривает существенное ужесточение наказаний за акты дискриминации.

6. Правительство пока не приняло особых мер для содействия культурному развитию определенных расовых или этнических групп. Оно не располагает данными, которые бы свидетельствовали о том, что те или иные этнические группы или отдельные лица нуждаются в особой защите в целях осуществления их прав человека, однако готовы принять такие меры, если они окажутся необходимыми.

7. Большая часть коренного населения и маронов проживают во внутренних районах Суринама и пользуются привилегиями, которых не имеют жители прибрежных районов, например, заготовка леса и другой лесной продукции для личного пользования. Однако, ввиду того, что лицензии на лесозаготовки регистрируются на имя вождя деревни, он сохраняет контроль над соответствующими правами и доходами, а жители деревень не в состоянии извлекать достаточную выгоду из пользования общинными лесами. Правительству известно об этой проблеме, и необходимо принять соответствующие меры с помощью руководителей семи групп маронов и коренного населения.

8. Отвечая на вопросы, заданные Докладчиком по стране в связи с десятым периодическим докладом Суринама, он указывает, что результаты проведенной в мае 2003 года переписи населения не сохранились, поскольку здание главного управления статистики было сожжено в августе 2003 года. Не имеется также сведений в отношении подробного этнического состава населения и распределения этнических групп. В настоящее время государство ведет сбор статистических данных о распределении населения в целом по районам и передаст эту информацию в Комитет, как только она будет готова.

9. В связи с вопросом о месте, которое отводится Конвенции во внутреннем законодательстве, он отсылает членов Комитета к статьям 103, 104 и 105 Конституции Суринама. Статья 105 гласит, что в судах нельзя прямо ссылаться на положения Конвенции. В то же время, поскольку Конвенция рассматривается в качестве части внутреннего законодательства, судебные власти вправе решать вопрос о том, какой статус придавать тому или иному положению Конвенции.

10. Хотя конституционный суд пока не создан, соответствующий законопроект находится в настоящее время на рассмотрении Национальной ассамблеи. Несмотря на отсутствие конституционного суда, судебная власть уполномочена не применять нормы внутреннего законодательства, которые противоречат положениям Конституции.

11. Правительство через министерство труда, технологического развития и окружающей среды рассматривает вопрос о ратификации Конвенции №169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. С помощью консультантов МОТ и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) это министерство организовало ряд совещаний для государственных служащих и представителей неправительственных организаций (НПО), активно занимающихся правами коренных групп населения, в целях обсуждения данного вопроса. Информация по содержанию Конвенции №169 была представлена нескольким группам коренного населения в соответствии со статьей 11 Мирного соглашения 1992 года, и было начато обсуждение Конвенции №169.

12. В связи с Мирным соглашением 1992 года и социально-экономическим развитием глубинных районов страны, правительство осуществляет план развития, включающий предоставление медицинских услуг в этих районах через региональную службу здравоохранения. Такие услуги предоставляются в сотрудничестве с частными учреждениями, включая медицинскую миссию (Medische Zendig). В мае 1995 года правительство учредило Совет по развитию глубинных районов в соответствии с Мирным соглашением 1992 года. В июле 2003 года в Совет были назначены новые члены, предложенные традиционными вождями коренных групп населения и маронов.

13. Государственная телекоммуникационная компания «Телесур» приступила к оказанию услуг телефонной связи населению трех глубинных районов. Она подготовила проектные предложения по развитию других районов и представила их соответствующим учреждениям. Члены Комитета будут ознакомлены с брошюрой, где изложено состояние дел в области телекоммуникаций в глубинных районах.

14. В рамках комплексного плана действий в области образования в глубинных районах правительство приступило к осуществлению специальной программы подготовки преподавателей для школ в этих районах, включая компьютерное обучение и учебные планы с учетом специфики местных учебных заведений. Кроме того, правительство выделило средства на ремонт школ и домов для преподавателей, построило дополнительные классные помещения и планирует организовать в этом районе программу дистанционного обучения в сотрудничестве с компанией «Телесур». Правительство также планирует вновь установить правило, в соответствии с которым все выпускники педагогических училищ должны будут отработать три года в школах глубинных районов. В настоящее время в таких школах трудится порядка 200 выпускников.

15. В том, что касается вопроса о ходе осуществления заключенного в 1992 году Мирного соглашения в плане предоставления коренным и племенным народам прав на землю, в настоящее время ведется широкомасштабное обсуждение в рамках министерства регионального развития, и было проведено несколько национальных и международных конференций. Ситуация осложняется, в частности, такими факторами, как определение понятий коренного населения, племенного народа и маронов; установление экономических зон для населения, проживающего в данном районе; и факт проживания различных племен и этнических групп в относительной близости друг от друга.

16. Племя сарамака обратилось в Межамериканскую комиссию по правам человека с петицией, в которой утверждается, что его права на землю и ресурсы были нарушены. Правительство осознает важность этого вопроса и готово решить его удовлетворительным образом. Хотя правительство признает особую связь коренных и племенных народов с землей, на которой они проживают, оно должно строить свою политику на основе Конституции, согласно которой все природные ресурсы принадлежат государству и должны использоваться на благо граждан Суринама. Механизмы и процедуры предоставления концессий на землю прямо предусматривают проведение районным комиссаром консультаций с населением, экономическая зона которого расположена в районе, на который испрашивается концессия. Затем должно быть получено одобрение главы племени или группы коренного населения, прежде чем в министерство природных ресурсов будет направлена рекомендация в отношении просьбы о предоставлении концессии.

17. В ответ на вопрос о том, располагают ли коренные и племенные народы эффективными средствами защиты, позволяющими им обеспечить признание и уважение их права на землю, он указывает, что такие средства защиты предусмотрены внутренним законодательством. Граждане, которые считают, что их права были нарушены, могут обратиться с жалобой в судебные органы, хотя они редко пользуются этим правом. В случае причинения ущерба окружающей среде необходимо обратиться с жалобой в судебный орган, с тем чтобы добиться возмещения этого ущерба.

18. Разрабатывается новый закон о разработке недр, и экземпляр этого законопроекта будет представлен Комитету. Поскольку все законопроекты должны быть утверждены Национальной ассамблеей, избранные в этот орган представители коренных и племенных народов имеют возможность отразить в законопроекте свое мнение.

19. Одна из главных рекомендаций, подготовленных в целях решения проблемы отравления ртутью населения глубинных районов, касается укрепления сотрудничества

между всеми участниками этого процесса на местном, региональном и национальном уровнях. Правительство рассматривает вопрос о создании ассоциации мелких золотодобывающих предприятий, что способствовало бы налаживанию более эффективных связей и процесса консультаций. К числу других рекомендаций относится разработка комплексного плана повышения информированности и просвещения трудящихся в отношении рисков, связанных с золотодобычей, организации подготовки в области альтернативных методов добычи, проведения исследований и мониторинга, создания национальной платформы по вопросам информации и подготовки кадров и привлечения иностранного технического опыта и поддержки.

20. Хотя правительство получало жалобы в отношении последствий эксплуатации природных ресурсов в глубинных районах через Межамериканскую комиссию по правам человека, мароны и коренные группы населения никогда не обращались с официальными жалобами в национальные инстанции. Исходя из этого, правительство считает, что не были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты.

21. Правительство не считает, что экономическая эксплуатация земель коренных и племенных народов влечет за собой последствия для их культурных прав. Представители этих групп сами открыли свою культуру для влияния извне, пригласив иностранцев на свою территорию. Необходимо провести антропологическое исследование, с тем чтобы установить характер данной проблемы и пути ее решения.

22. Участие всех народов в жизни своих общин зависит от их образования и подготовки. Хотя населению глубинных районов предстоит еще заполнить этот пробел, данный процесс идет весьма быстро. Как показывают статистические данные, включенные в приложение к десятому периодическому докладу, наблюдается рост числа маронов и представителей коренных групп населения, которые занимают штатные должности в своих общинах. Участие, выборы руководителей и доступ к должностям в соответствующих общинах таких народов определяется их собственными культурными и историческими структурами, которые правительство уважает.

23. Хотя большинство политических партий исторически создавались и организовывались на этнической основе, этот признак никогда не находил официального отражения в их уставах и не был закреплен ни в одном законе. В принципе, политические партии открыты для всех. Поскольку Конституция запрещает дискриминацию по этническому признаку, принятие в политические организации членов лишь какой-то одной этнической группы является незаконным. В целом в настоящее время наблюдается тенденция к формированию многоэтнических политических партий.

24. Проходившее обсуждение Закона о браке 1973 года в конечном итоге завершилось принятием нового закона. Хотя к властям не поступало никаких жалоб, в настоящее время идет дискуссия в религиозных организациях и других этнических общинах. Поэтому вполне возможно, что на более позднем этапе могут возникнуть конкретные возражения.

25. Новый Закон о браке можно рассматривать в качестве первого шага на пути к установлению единого возраста вступления в брак в 18 лет для всех этнических групп, включая американских индейцев и маронов. Стремясь к обеспечению такого единообразия, правительство признает, что речь идет об этническом и культурном вопросе, к которому следует подходить с осторожностью. Правительство уважает культуру и практику всех этнических групп суринамского общества. После принятия нового Закона о браке государство полагает, что браки, заключаемые без согласия женщин, что, как утверждают, практикуется некоторыми этническими группами, больше не заключаются. Кроме того, правительство предлагает женщинам учебно-информационные курсы по этим вопросам в тесном сотрудничестве с неправительственными женскими организациями и средствами массовой информации.

26. В связи с расовой сегрегацией, которая все еще заметна в некоторых районах столицы, сменявшие друг друга правительства проводили политику предоставления жилья и земли представителям различных расовых групп в целях более тесной интеграции населения и создания для всех граждан возможности жить в мире и согласии друг с другом. Тем самым государство стремится свести к минимуму последствия расовой сегрегации, установленной голландскими колонизаторами.

27. Внутренними законодательными положениями, соответствующими статье 4 (b) Конвенции, являются статьи 175, 175 (a) и 176 Уголовного кодекса, как указано на стр. 31 доклада.

28. Нарушения прав человека, совершенные в период гражданского конфликта с 1985 по 1991 годы, все еще расследуются. В настоящее время судебными властями ведется расследование массовой расправы в Мойване, которая произошла в 1986 году до присоединения Суринама к Американской конвенции о правах человека. Позиция в отношении этих событий была изложена в Межамериканской комиссии по правам человека, и по завершении расследования государство без промедления привлечет виновных к ответственности.

29. В том, что касается использования других языков помимо голландского в системе образования в более отдаленных районах Суринама, где население в меньшей степени владеет голландским языком, обучение детей в начальной школе ведется на языке

шранан-тонго. Это способствовало решению языковой проблемы, так как большинство населения использует в быту этот язык. Однако не существует каких-либо планов относительно содействия использованию языка шранан-тонго во всей образовательной системе, так как голландский до сих пор является официальным языком страны. Выдвигались предложения относительно того, чтобы начинать обучение английскому языку на более ранних этапах с учетом процесса глобализации и присоединения Суринама к различным международным и региональным организациям и системам.

30. В связи с трудностями и явными противоречиями между развитием страны и уважением культурных прав членов различных общин, государство признает культурные права всех этнических групп и учитывает их при разработке и осуществлении политики. Развитие всей нации подразумевает развитие всех граждан страны, а следовательно и различных этнических групп, включая коренные общины и маронов.

31. Меры по защите культурного наследия различных этнических групп и содействию укреплению взаимопонимания включают организованную правительством инициативу публикации еженедельной сводки культурных событий в одной из местных газет.

32. В заключение он благодарит Председателя и членов Комитета и заверяет их в том, что правительство Суринама продолжит свои усилия по обеспечению более эффективной защиты и соблюдения прав человека.

33. Г-н де ГУТТ (Докладчик по стране) благодарит делегацию за присутствие на заседании, поскольку цель Комитета заключается в налаживании диалога со всеми государствами-участниками и обеспечении сотрудничества с ними. Несмотря на тот факт, что Суринам ратифицировал Конвенцию о ликвидации расовой дискриминации в 1985 году, обсуждаемый доклад является первым из докладов, представленных Комитету. Поэтому ситуация в Суринаме рассматривалась в рамках процедуры обзора в 1997 году и вновь в марте 2003 года в рамках процедур принятия незамедлительных действий, в результате чего был сделан вывод о том, что в Суринаме имели место серьезные нарушения прав коренных общин, особенно маронов и американских индейцев (CERD/C/62/Dec.3). По этой причине необходимо проанализировать вопрос о том, содержит ли нынешний доклад, представленный Суринамом в июле 2003 года, наряду с его базовым документом (HRI/Core/1/Add.39/Rev.1) и ответами делегатов на его вопросы, достаточно полную информацию в связи с той озабоченностью, которая была выражена членами Комитета в решении 2003 года.

34. В докладе частично учтена эта озабоченность. В то же время в нем содержится мало подробных сведений о повседневной жизни в Суринаме, особенно его коренных и

племенных групп населения. Несмотря на многие позитивные аспекты доклада, сохраняются вопросы в отношении ряда общих аспектов, а также конкретных путей осуществления статей 1 – 7 Конвенции. Эти вопросы основываются на информации, содержащейся в докладах, которые Суринам представлял различным договорным органам Организации Объединенных Наций, оценке Суринама «Рио+10» и данных, представленных другими органами системы Организации Объединенных Наций, региональными организациями и НПО.

35. Кратко изложив сложившийся демографический состав Суринама с особым учетом многоэтнического и многоязыкового факторов, он выражает озабоченность по поводу незаконной эмиграции значительного числа граждан Суринама в соседние страны, особенно во Французскую Гайану. Программа добровольной репатриации и реинтеграции для суринамских беженцев из Французской Гайаны не оказалась столь успешной, как надеялись, особенно в отношении мужчин. В результате этого многие семьи живут в условиях нищеты.

36. В связи с вопросом о статусе Конвенции во внутреннем законодательстве члены Комитета хотели бы знать, планирует ли Суринам сделать заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц в соответствии со статьей 14 Конвенции. Он также хотел бы получить информацию по вопросу о том, когда в Суринаме будет создан конституционный суд, а также о тех трудностях, которые возникли в процессе его создания.

37. В связи с вопросом о международных конвенциях представляющему доклад государству рекомендуется ратифицировать Конвенцию 1954 года о статусе апатридов и Конвенцию 1961 года о сокращении безгражданства.

38. Касаясь статьи 1 Конвенции о ликвидации расовой дискриминации, он выразил удовлетворение в связи с тем, что определение расовой дискриминации, включенное в Конституцию Суринама и его Уголовный кодекс, соответствует определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции. Было бы интересно узнать, планирует ли Суринам принять особые меры, упомянутые в пункте 4 статьи 1 Конвенции, с целью обеспечения надлежащего прогресса некоторых расовых или этнических групп, нуждающихся в особой защите.

39. В соответствии со статьей 2 Конвенции Комитет будет приветствовать дополнительную информацию в отношении упомянутого в докладе (пункт 81) плана, позволяющего сократить отставание в области образования в глубинных районах. В частности, представляет интерес подробные сведения о том, был ли принят такой план и

какой прогресс был достигнут в деле создания сети учебных центров в глубинных районах. Кроме того, представляющему доклад государству следует уточнить, отражает ли состав Совета по развитию глубинных районов многоэтнический характер Суринама и каким образом осуществляется контроль за этим.

40. Положения Уголовного кодекса Суринама (пункты 107-115) в целом отвечают статье 4 Конвенции. В то же время представляющему доклад государству следует уточнить, какое законодательство предусматривает запрет организаций, поощряющих расовую дискриминацию и подстрекающих к ней, и признают участие в таких организациях в качестве наказуемого правонарушения.

41. В связи с правами, упомянутыми в статье 5 Конвенции, принятое Комитетом в марте 2003 года решение и информация из других источников позволяют предположить, что дискриминация в отношении коренных и племенных групп населения в Суринаме сохраняется. Комитет был бы признателен за статистическую информацию по вопросу об уровне участия в общественной жизни населения глубинных районов, маронов и коренных групп населения, особенно в том, что касается разработки политики, общинной жизни и доступа к ответственным должностям. Кроме этого, озабоченность членов Комитета вызывают сообщения о дискриминации в отношении уязвимых групп детей, особенно проживающих в глубинных районах, а также о росте числа детей обоего пола, которые становятся жертвами сексуальной эксплуатации.

42. Комитет также приветствовал бы дополнительную информацию по мерам, принятым правительством в целях прекращения насильственного переселения коренных и племенных народов из-за осуществления деятельности по добыче полезных ископаемых и освоению лесов.

43. Несмотря на законодательную и конституционную защиту экономических, социальных и культурных прав племенных и коренных групп населения, социально-экономические показатели свидетельствуют о наличии дискриминации в отношении этих групп. Вызывает озабоченность рост заболеваемости малярией и инфекциями, передающимися половым путем, наряду с пагубными последствиями отравления ртутью и загрязнения вод. В глубинных районах сохраняется высокий уровень неграмотности, а женщины и дети из коренных групп населения в первую очередь испытывают нехватку образования. Суринаму следует обеспечить, чтобы родителям из наиболее уязвимых групп общества не приходилось нести чрезмерно высокие расходы на школьное обучение. Правительство должно принять дополнительные меры для поощрения использования местных языков в школах, особенно языка шранан-тонго, на котором говорит большинство населения; оно также должно сделать больше для защиты родных языков

различных общин коренного населения. Члены Комитета хотели бы знать о том, какие меры уже принимаются для улучшения доступа к образованию в глубинных районах Суринама.

44. Коренное население Суринама, составляющее примерно 14 процентов от общей численности, проживает главным образом в сельских и лесных районах страны, которые покрывают 80 процентов территории и являются источником большинства природных ресурсов Суринама. Хотя правительство указало в своем докладе, что природные ресурсы Суринама должны использоваться на благо всей нации и что оно незамедлительно приняло бы меры по исправлению ситуации, если бы узнало о том, что происходит в глубинных районах, он с сожалением отмечает, что правительство не приняло конкретных мер для решения проблемы, связанной с отравлением ртутью (пункты 91-92).

45. Он привлекает внимание к докладу Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2003/90, пункт 90), где указывается, что земли, территории и ресурсы коренных и племенных народов не признаются суринамским законодательством и что многие общины коренного населения и маронов испытали на себе последствия золотодобычи, которая проводилась без их предварительного согласия или участия. Жители ряда деревень были переселены против их воли, и был нанесен ущерб окружающей среде, что отрицательно сказалось на их традиционном натуральном хозяйстве. Аналогичная озабоченность была выражена Комитетом по правам человека. Он хотел бы знать о тех рекомендациях, которые были вынесены Межамериканской комиссией по правам человека в отношении представленных ей петиции и жалоб 12 племен, проживающих в 58 деревнях, в связи с тем фактом, что концессии на освоение лесных ресурсов или разработку недр были предоставлены на земле племени сарамака без его согласия, что нанесло непоправимый ущерб окружающей среде. Он также просит представить дополнительную информацию по ряду аналогичных угроз, с которыми сталкиваются коренные и племенные группы населения в Суринаме.

46. Он спрашивает, выполняются ли положения Лелидорпского мирного соглашения 1992 года и протокола, подписанного в 2001 году в Бускондре Деи, и оказались ли они эффективными в плане защиты коренных и племенных групп населения от экологического ущерба, причиняемого процессом эксплуатации лесов и разработки недр. Он также спрашивает, с помощью каких механизмов такие общины могут участвовать в принятии решений, затрагивающих их земли и природные ресурсы, является ли обязательным анализ воздействия на окружающую среду и на соответствующие группы населения, какие инициативы были предприняты для разграничения и регистрации земель, занимаемых и традиционно используемых американскими индейцами и маронами,

и какова позиция правительства в отношении коллективного владения землей. Он спрашивает, располагают ли коренные и племенные народы эффективными средствами правовой защиты для обеспечения сохранения их земель и доставшихся от предков ресурсов и возможностью обращаться в случае необходимости с апелляцией в связи с выдачей разрешений на проведение деятельности на этих землях и имеют ли они право на компенсацию в случае причинения ущерба окружающей их среде. Он спрашивает, рассматриваются ли коренные и племенные народы в качестве лиц, обладающих правосубъектностью в соответствии с нормами суринамского законодательства. Он также спрашивает, ведется ли разработка нового законодательства по вопросам освоения недр, и если да, то каково содержание этого законодательства. Он также хотел бы знать, планирует ли правительство проводить консультации по этому вопросу с коренными и племенными народами.

47. Членам Комитета хотелось бы знать, на каком этапе находится разработка законопроекта о реорганизации судебной системы (пункт 183). В докладе не содержится никакой практической информации о путях осуществления антидискриминационного законодательства. Хотя правительство указало в докладе, что в Суринаме не зарегистрированы конкретные случаи пропаганды насилия по отношению к другим людям лишь на расовой, этнической или религиозной почве (пункт 207), ни одна страна не избавлена от актов расизма. Наличие антирасистского законодательства не является само по себе достаточным; его необходимо также эффективно применять. Поэтому он хотел бы ознакомиться со статистическими данными в отношении жалоб, случаев привлечения к ответственности, приговоров и компенсации, присужденной жертвам расовой дискриминации. В частности, он хотел бы знать, какие меры были приняты в связи с массовой расправой в деревне Мойвана в 1986 году и в отношении внесудебных казней гражданских лиц из числа маронов в Атджони и Тжон Галанга Паси в 1987 году. Он также хотел бы знать, как сказался принятый в 1992 году закон об амнистии на преследовании лиц, виновных в нарушениях прав человека в ходе гражданской войны 1985-1991 годов.

48. Он спрашивает, какие меры были приняты для повышения информированности граждан о положениях Конвенции и насколько широко оповещена общественность о факте представления правительством своего доклада Комитету. Он спрашивает, организуется ли подготовка государственных служащих и сотрудников полиции в области прав человека. Наконец, он спрашивает, проводило ли правительство консультации с неправительственными организациями при подготовке доклада, и предлагает Суринаму представить письменные ответы на его вопросы или включить свои ответы в одиннадцатый периодический доклад.

49. Г-н ПИЛЛАИ спрашивает, каким образом многоэтнический состав населения влияет на равенство и политику обеспечения равных возможностей. Он спрашивает, какие меры принимаются для укрепления социально-экономического развития в этнических группах и обеспечения того, чтобы этническое многообразие Суринама было должным образом отражено в государственных органах. Одного лишь признания наличия того или иного права недостаточно; важно также создать благоприятные условия и возможности для уязвимых групп. Он спрашивает, можно ли проследить какую-то закономерность в расселении различных этнических групп по географическим районам.

50. В области поощрения инвестиций Суринаму следует рассмотреть вопрос о том, чтобы выдвигать в качестве одного из условий для инвесторов создание возможностей для строительства объектов здравоохранения и образования в целях решения проблем, о которых сообщается в докладах Суринама Комитету по правам ребенка и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Он спрашивает, передавались ли какие-либо дела в Межамериканский суд по правам человека, участником которого является Суринам, и говорит, что Суринаму следует рассмотреть вопрос о придании законного статуса традиционным правам коренных групп населения.

51. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС спрашивает, планирует ли Суринам принять особые меры для обеспечения достаточного развития некоторых расовых или этнических групп или отдельных лиц, которым требуется защита (пункт 72), и напоминает, что женщины зачастую подвергаются двойной дискриминации. В связи с вопросом о различиях в размере платежей, взимаемых в школах, Суринаму следует добиваться сокращения этого бремени для наиболее обездоленных групп населения. Особого внимания заслуживает образование детей, что также связано с вопросом о ведении обучения на местных языках. Он просит представить более подробную информацию о положении американских индейцев и маронов и хотел бы знать о реакции правительства на принятое Комитетом решение 3 (62) (CERD/C/62/Dec/3). Он был бы признателен за информацию о возможной ратификации Конвенции №169 Международной организации труда.

52. Требуется более подробная информация об осуществлении Суринамом конкретных статей Конвенции, в особенности статьи 7. Суринам должен принимать меры для еще большего сближения положений своих законов и Конвенции, в частности, путем приведения своего Уголовного кодекса в соответствие с пунктом 4(b) Конвенции. Правительство должно обеспечить, чтобы использование сертификатов на передачу жилья не создавало дискриминационной практики. Он спрашивает, какие меры принимаются для обеспечения населения приемлемым жильем. Хотя правительство не сообщает о случаях насилия на расовой почве, он настоятельно призывает его сохранять бдительность.

53. Г-н КЬЕРУМ просит представить дополнительную информацию об интеграции наиболее уязвимых групп населения в общество. Он спрашивает, какие меры принимаются для признания традиционных властей коренных групп населения и маронов в национальной структуре правительства. Он также спрашивает, планирует ли Суринам принятие исправительных мер для обеспечения пропорционального участия коренных и племенных народов в правительстве. Он спрашивает, действительно ли браки между маронами, в отличие от азиатских, индуистских и мусульманских браков, не признаются законом; если это так, то он спрашивает, не будет ли эта ситуация исправлена благодаря новому Закону о браке и принимаются ли какие либо временные меры.

54. Он спрашивает, предпринимались ли какие-то попытки объединить нормы обычного права с национальными законами. Он хотел бы привлечь внимание делегации к общей рекомендации XXV Комитета о гендерных аспектах расовой дискриминации. В связи с провозглашенным намерением правительства (пункт 183) создать специальный суд по правам человека он спрашивает, планирует ли оно создать национальную комиссию по правам человека, которая могла бы рассматривать жалобы, проводить кампании по информированию общественности и выносить правительству рекомендации по законодательным вопросам. Наконец, он спрашивает, готовился ли этот доклад в консультации с неправительственными организациями и группами коренного населения.

55. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что в области социальных и культурных прав государство должно принимать активные меры, которые позволили бы сохраниться культуре меньшинств. Предварительным условием принятия таких мер является оценка реального положения групп меньшинств. Поэтому следует предпринимать усилия для сбора достоверных статистических данных о социальном и культурном положении групп меньшинств. Использование термина «привилегии» (пункт 197) в связи с признанием прав меньшинств является недопустимым, так как тем самым создается впечатление, будто некоторым группам меньшинств несправедливо предоставлены более выгодные условия. Признание прав не является привилегией. Что касается сегрегации, то правительству необходимо принять во внимание пункт 3 общей рекомендации XIX Комитета.

56. Он хотел бы знать, какие конкретно «универсальные договоры» (пункт 208) включены в политику Суринама в области образования. Необходимо принять меры для включения языков коренных и племенных народов в национальную систему образования. Он спрашивает, признает ли Суринам заложенное в Конвенции №169 Международной организации труда положение о том, что традиционное использование земли создает международные права. Он также спрашивает, достаточно ли справедливо представлены коренные народы и группы меньшинств в ситуациях, когда учитываются общественные интересы.

57. Г-н ТАН Чэньюань хотел бы знать, учитывает ли государство интересы местного населения при использовании им земли и ресурсов, в частности, предоставляется ли коренным группами населения компенсация в случае, когда использование государством земли и ресурсов нарушает нормальный ход их жизни. Приняты ли какие-то меры для решения проблем в области здравоохранения и охраны окружающей среды, вызванных ведением золотодобычи? Законы Суринама в отношении групп меньшинств заслуживают похвалы, однако требуется дополнительная информация об осуществлении таких законов. Он спрашивает, каким образом в Уголовном кодексе предусмотрено расследование случаев расовой дискриминации и при каких обстоятельствах расовая дискриминация наказуема законом.

58. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что необходимо отметить усилия Суринама, направленные на поощрение того, чтобы различные этнические общины жили в мире друг с другом. Такие усилия оказались успешными среди групп большинства. Однако, по данным таких международных органов наблюдения, как Организация американских государств, группы меньшинств в Суринаме все еще не пользуются всесторонним конституционным признанием, что необходимо для поддержания мира. Несмотря на это, правительство рассматривает такие группы как «привилегированные» (пункт 97). Он хотел бы знать, на каком основании правительство и большинство населения придерживаются этого мнения.

59. Г-н КАЛИТСАИ спрашивает, каким образом лесозаготовительная и горнодобывающая отрасли сказываются на коренных общинах. Он просит предоставить дополнительную информацию о количестве консультаций, проводимых между правительством и коренными и племенными общинами до предоставления лицензий на добычу полезных ископаемых и лесозаготовки, и какие меры принимаются в плане признания властей коренного населения.

60. Г-н АВТОНОМОВ спрашивает, каким статусом пользуются племенные и коренные группы населения. Принимаются ли меры для расследования нарушений прав человека в отдаленных районах страны и намерено ли правительство создавать в этих целях инспекционные органы? Проводило ли правительство консультации по этому вопросу с неправительственными организациями?

61. Он спрашивает, являются ли политические партии, которые принимали участие в последних выборах в Суринаме, моно- или многоэтническими. Хотя Конституция Суринама предусматривает право всех детей на бесплатное образование (пункт 164), в

пункте 77 доклада указана плата, взимаемая в школах страны. При каких обстоятельствах образование действительно является бесплатным?

62. Г-н ХЕРНДЛЬ спрашивает, почему до сих пор не создан конституционный суд Суринама, несмотря на тот факт, что соответствующий законопроект был готов к внесению в Национальную ассамблею в 1998 году. Уголовный кодекс Суринама предусматривает наказание лишь за конкретные проявления расовой дискриминации. Участие в организациях, подстрекающих к расовой ненависти, также должно стать наказуемым правонарушением. Правительство должно рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции. Кроме того, Суринам не ратифицировал поправку, касающуюся статьи 8 Конвенции и принятую в 1992 году. По этой причине ратификация этой страной Конвенции рассматривается как неполная, и правительство должно ратифицировать указанную поправку в приоритетном порядке.

63. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ просит более подробно разъяснить используемый в докладе термин «демократия в области культуры» (пункты 70 и 78) и в частности указать, каким образом такая демократия затрагивает расовые проблемы. Она хотела бы знать, какие меры принимаются для преодоления таких структурных проблем, затрагивающих группы меньшинств, как отсутствие доступа к социальным и экономическим правам и политическим свободам.

64. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС спрашивает, действительно ли в Суринаме не зарегистрированы конкретные случаи насилия на расовой, этнической или религиозной почве, как утверждается в пункте 207 доклада. Он также спрашивает, имеют ли место конкретные случаи нарушения прав доступа в общественные места из-за расовых предрассудков. Сложившаяся система браков, которая предусматривает различные виды браков в зависимости от религии, должна быть заменена одной общей системой гражданских браков, с тем чтобы не допускать различий и дискриминации между этническими и религиозными группами.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.